

NL

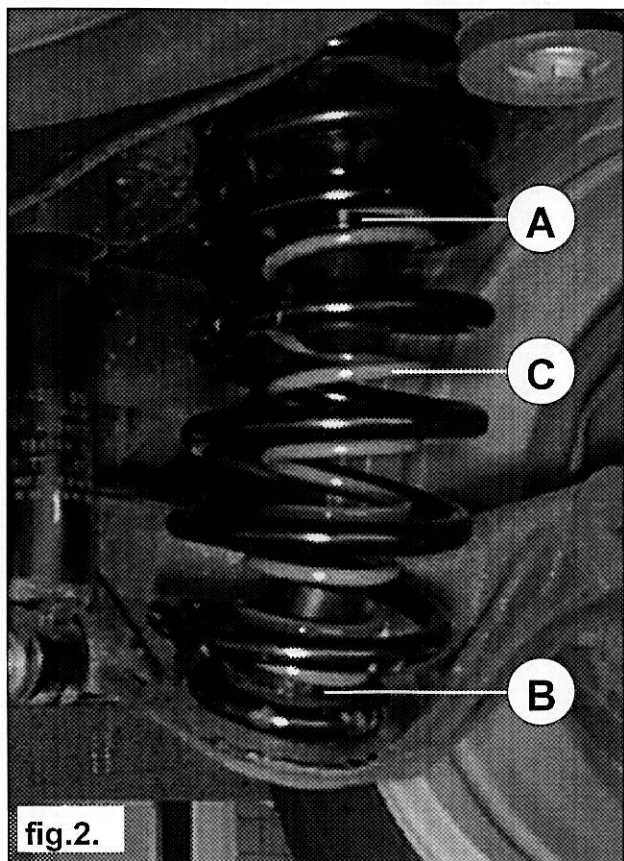
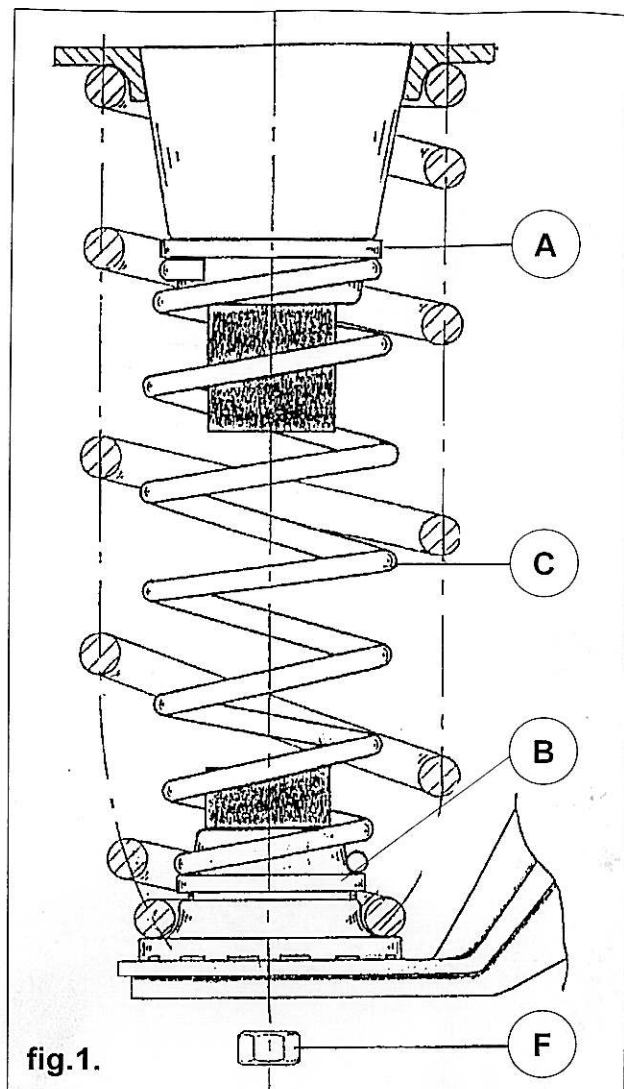
1. Schokdempers onder losmaken.
2. Achteras laten zakken tot de wielen vrij zijn.
3. Kunststof kapjes in de hoofdveer uit de achteras verwijderen (worden niet meer gemonteerd).
4. Hoofdveer demonteren.
5. Aanslagbuffer demonteren (word niet meer gemonteerd).
6. Hulpveer C met veerhouders in de hoofdveer brengen, A boven en B onder (zie fig. 1).
7. Hoofdveer samen met de hulpveer monteren.
8. Achteras omhoog brengen, hierbij opletten dat veerhouder A boven in de carrosserie en veerhouder B onder in de achteras centreert.
9. Schokdempers onder vastzetten, veerhouder B met moer F vastzetten.
10. Koplamp hoogte afstellen.
11. Na montage van deze hulpveerset is het noodzakelijk de lastafhankelijke remdrukregelaar (L.A.R.) af te stellen, zie blad 05.21-1.

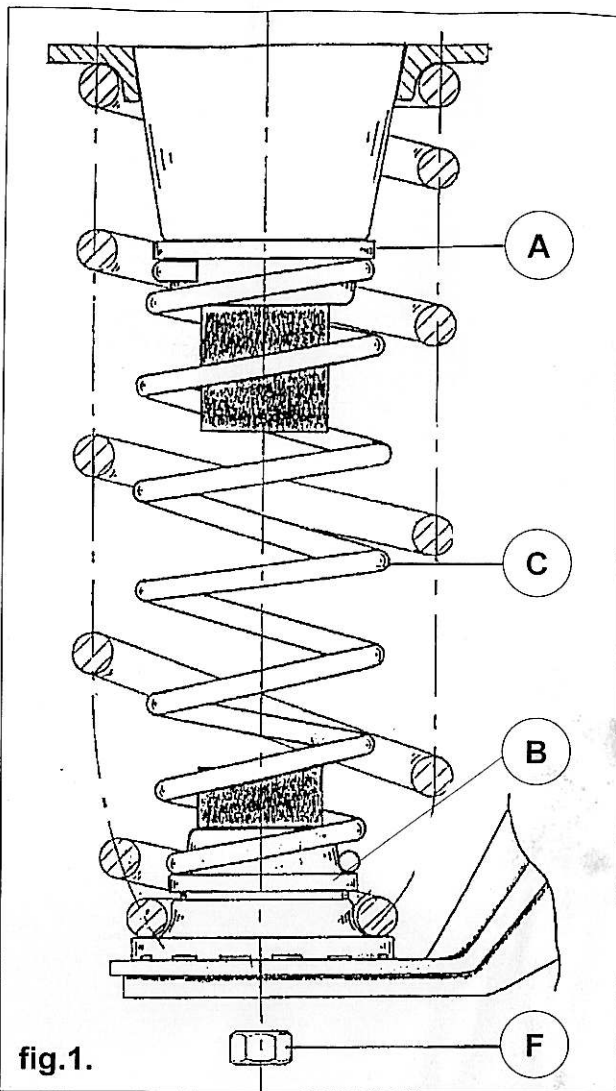
GB

1. Loosen shock absorbers at the lower end.
2. Jack up the rear axle until the wheels are free.
3. Remove plastic plates of the rear axle (will not be used again).
4. Remove mainsprings.
5. Remove buffers (will not be used again).
6. Bring auxiliary spring C together with the springseats in the mainspring, A on top and B at the lower end (see fig. 1).
7. Fit the mainspring together with the auxiliary spring.
8. Lift the rear axle, see to it that springseat A centres in the body and springseat B centres in the rear axle.
9. Fasten shock absorbers, and fasten springseat B with nut F.
10. Adjust the headbeams.
11. After installing the auxiliary springs it is necessary to readjust the load sensing proportional valve, see page 05.21-1.

D

1. Demontieren Sie die Stoßämpfer am unteren Ende.
2. Hinterachse absenken bis die Räder frei sind.
3. Kunststoff Teller von der Hinterachse demontieren (werden nicht mehr montiert).
4. Demontieren Sie die Hauptfeder.
5. Puffer demontieren (werden nicht mehr montiert).
6. Niveaufeder C mit Federsitz in die Hauptfeder bringen, A oben und B unten (Siehe fig. 1).
7. Montieren Sie die Hauptfeder zusammen mit die Niveaufeder.
8. Hinterachse heben, darauf achten daß Federsitz A oben in die Karrosserie und Federsitz B unten in die Hinterachse zentriert.
9. Stoßdämpfer unten festsetzen, Federsitz B mit mutter F festsetzen.
10. Stellen Sie die Scheinwerfen ein.
11. Nach der Montage des Niveaufedersatzes muß die Automatischen Lastabhängiger Bremskraftregler (A.L.B.) neu eingestellt werden, siehe Seite 05.21-1.





F

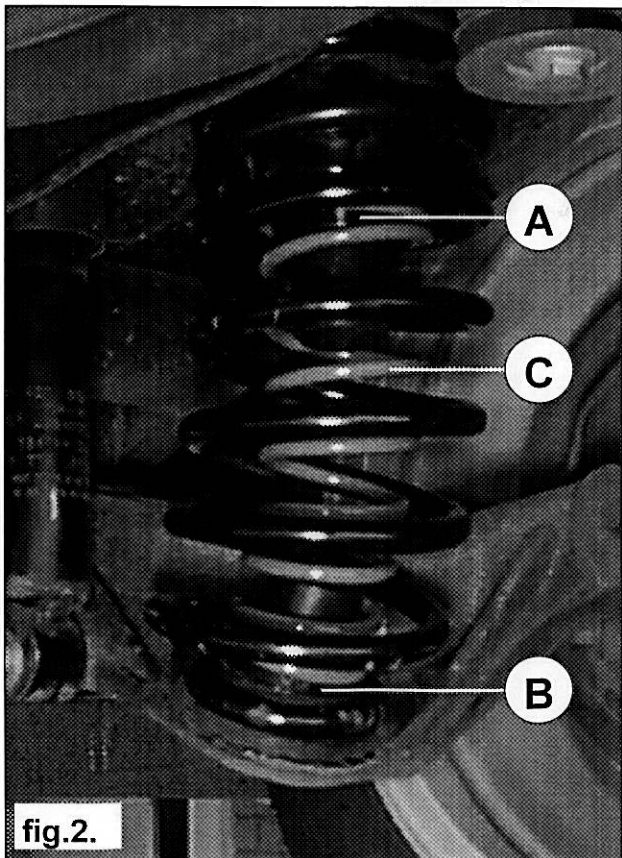
1. Détacher la partie inférieure des amortisseurs.
2. Faire baisser l'essieu arrière jusqu'à libérer les roues.
3. Retirer les capuchons en matière plastique dans le ressort principal de l'essieu arrière (ils ne seront plus remontés).
4. Démonter le ressort principal.
5. Démonter les tampons pare-chocs en caoutchouc (ils ne seront plus remontés).
6. Placer le ressort auxiliaire C avec les supports dans le ressort principal. A au-dessus, B au-dessous (voir figure 1).
7. Monter le ressort principal avec le ressort auxiliaire.
8. Soulever l'essieu arrière, en veillant à centrer le support de ressort A en haut dans la carrosserie et le support de ressort B en bas dans l'essieu.
9. Fixer la partie inférieure des amortisseurs, fixer le support de ressort B avec l'écrou F.
10. Procédez au réglage des phares.
11. Après le montage de ce jeu de ressort auxiliaire, il est nécessaire de régler le régulateur de puissance de freinage selon la charge. Voir additif 05.21-1.

S

1. Lossa stötdämparens nedre ände.
2. Hissa upp bilen bakhjulen hänger fritt.
3. Ta bort plastbrickorna på bakaxeln (Dessa skall inte användas igen).
4. Ta bort huvudfjädrarna.
5. Ta bort genomslagsgummin (Dessa skall inte användas igen).
6. Sätt ihop hjälpfjädrarna C med fjädersätena i huvudfjädrarna, A upptill och B nedtill (Se fig. 1.)
7. Sätt ihop hjälpfjädrarna med huvudfjädrarna.
8. Lyft bakaxeln och se till att fjädersäte A centrerar i karossen samt att fjädersäte B centrerar i bakaxeln.
9. Dra fast stötdämparens nedre ände och fjädersäte B med mutter F.
10. Justera huvudstrålkastarna.
11. Efter montering hjälpfjädersats är det nödvändigt att justera Last-Avkännar-Ventilen (LAV). Se sidan 05.21-1.

E

1. Afloje los amortiguadores del extremo inferior.
2. Suba el eje trasero hasta que las ruedas ya no toquen el suelo.
3. Retire las placas de plástico del eje trasero (no volverán a utilizarse).
4. Quite los muelles principales.
5. Retire los topes de goma (no volverán a utilizarse).
6. Coloque el muelle auxiliar C junto con los discos de los muelles en el muelle principal, A en el extremo superior y B en el inferior (fig. 1).
7. Fije el muelle principal junto con el muelle auxiliar.
8. Levante el eje trasero, compruebe que el disco de muelle A se centre en la carrocería y que el disco de muelle B se centre en el eje trasero.
9. Ajuste el amortiguador y el disco de muelle B con la tuerca F.
10. Reajuste la luz de los faros.
11. Después de instalar los muelles auxiliares es necesario reajustar la válvula reguladora de freno dependiente de carga, véase la página 05.21-1.



NL

Na montage van de MAD hulpveerset is het noodzakelijk de afstelling van de lastafhankelijke remdrukregelaar (LAR) te wijzigen;

1. Plaats de auto rijklaar met volle tank op een horizontale ondergrond.
2. Laat de wielophanging zich zetten.
3. Draai klambout 1 los, zie fig.1.
4. Bevestig een gewicht van 6 Kg aan het oog van de hefboom 2.
5. Klambout 1 vastzetten.

D

Nach Einbau der MAD Niveaufedern muß die ALB-Regelung (Automatische Lastabhängige Bremsdruckregelung) neu eingestellt werden;

1. Stell den Fahrzeug Fahrbereit mit vollem Kraftstoffbehälter auf einem horizontale Untergrund.
2. Lass die Hinterradaufhängung sich absenken im Fahrstand.
3. Einstelbolzen 1 lösen, Siehe Fig.1.
4. Hänge ein Gewicht von 6 Kg an den Auge in Hebel 2.
5. Einstelbolzen 1 festdrehen.

S

Efter montering av hjälpfjädersats, måste inställningen Lasta-Avkännar-Ventil (LAV) justeras om;

1. Placera bilen körfärdig med fulltank på ett plant underlag.
2. Låt fjädringen sätta sig i körposition.
3. Lossa justeringsbult 1. (Se fig.1).
4. Sätt en vikt 6 Kg i hålet på arm 2.
5. Dra fast justeringsbult 1.

GB

After fitting the MAD springkit, the adjustment loadsensing proportional valve must be changed;

1. Place the car drive-ready with full feultank on a horizontal underground.
2. Make the rear suspension settle to driving position.
3. Losen bolt 1, see fig.1.
4. Attache a weight of 6 Kg at the hole of lever 2.
5. Tighten bolt 1.

F

Après le montage du jeu de ressort auxiliaire MAD, il est nécessaire de modifier le réglage du régulateur de puissance de freinage selon la charge;

1. Mettre la voiture, prête à rouler, avec le réservoir de carburant rempli, sur une surface horizontale.
2. Laisser la suspension se mettre en place.
3. Desserrer le boulon de blocage 1, voir figure 1.
4. Fixer un poids de 6 Kg à l'arbre de levage 2.
5. Serrer le boulon de blocage 1.

E

Después de fijar el grupo de muelles MAD debe cambiarse el ajuste de la válvula reguladora de freno dependiente de carga;

1. Coloque el vehículo preparado para la marcha, con el depósito de combustible lleno sobre una base horizontal.
2. Haga que la suspensión trasera se asiente en la posición de marcha.
3. Afloje el perno 1, véase la fig. 1.
4. Cuelgue un peso de 6 Kg en el orificio que hay en la palanca 2.
5. Apriete el perno 1.

Fig.1.

